

汉语教学图册

Hànyǔ Jiàoxué Túce

CHINESE THROUGH PICTURES



华语教学出版社

The book is composed of eighty lessons of Chinese dialogue, each of which is accompanied by Chinese pinyin, English translation and colour photographs. There are substitution drills and a list of new words at the end of each lesson. This is a textbook of practical spoken Chinese for beginners learning Chinese. It can also be used as reference material by Chinese students learning elementary spoken English.



ISBN 7-80052-068-4

ISBN 0-8351-1918-1

9-CE-2270P

汉语教学图册

Hànyǔ Jiàoxué Túcè

Chinese Through Pictures

编 者

北京师范大学
上海外国语学院
厦门大学

李秀兰 尹润芴
赵贤州
高奉箴

SINOLINGUA BEIJING

汉语教学图册

*

华语教学出版社出版
(中国北京百万庄路24号)

邮政编码100037

外文印刷厂印刷

中国国际图书贸易总公司发行
(中国北京车公庄西路21号)

北京邮政信箱第399号 邮政编码100044

1990年(16开) 第一版

(汉英)

I S B N 7-80052-068-4/H · 51

01870

9-C E-2270 P

First Edition 1990

ISBN 7-80052-068-4

ISBN 0-8351-1918-1

Copyright 1990 by Sinolingua, Beijing

Published by Sinolingua

24 Baiwanzhuang Road, Beijing 100037, China

Printed by Foreign Languages Printing House

Distributed by China International

Book Trading Corporation

21 West Chegongzhuang Road, P.O. Box 399

Beijing 100044, China

Printed in the People's Republic of China

说 明

本书主要是为学习初级汉语的外国读者编写的一本实用口语教材。全书共设计了八十课课文，配有彩色图片、汉语会话、汉语拼音、英语译文、句型替换练习及生词表等。全书最后附有词汇总表和常见句型举例。

本书亦可作为国内学生学习英语的初级会话材料。

编 者：李秀兰 赵贤州

高奉箴 尹润蓂

英文翻译：丁树林

英文校订：利大英

图片摄影：利大英 李 凯

潘丽敏 李世雄等

编 者

一九八七年元月

Preface

This course has been compiled principally as an introductory course in practical colloquial Chinese for foreigners. The book is divided into 80 different situational dialogues, each accompanied by a photographic illustration in colour. Each Chinese dialogue is also given in *pinyin* romanization and is translated into English. Sentence pattern substitution drills and word lists accompany each lesson and a glossary of all the vocabulary introduced in the dialogues, together with a guide to sentence patterns employed in the course, are to be found at the end of the book. This course may also prove useful to Chinese students as an introduction to basic English dialogue.

Compilers: Li Xiulan, Zhao Xianzhou,
 Gao Fengzhen, Yin Runxiang.
English translation: Ding Shulin.
English revision: Gregory B.Lee.
Photography: Gregory B.Lee, Li Kai,
 Pan Limin, Li Shixiong.

The Compilers
January, 1987

目 录

CONTENTS

一、问候 (1)	Greetings (I)	1
二、问候 (2)	Greetings (II)	3
三、欢迎	Welcome	5
四、介绍	Introductions	7
五、问姓名	Asking for People's Names	9
六、问国籍	Asking about People's Nationalities	11
七、问年龄 (1)	Asking about People's Ages (I)	13
八、问年龄 (2)	Asking about People's Ages (II)	15
九、问地址	Asking for Someone's Address	17
十、谈家庭 (1)	A Conversation about Families (I)	19
十一、谈家庭 (2)	A Conversation about Families (II)	21
十二、问职业 (1)	Asking about People's Occupations (I)	23
十三、问职业 (2)	Asking about People's Occupations (II)	25
十四、问职业 (3)	Asking about People's Occupations (III)	27
十五、问职业 (4)	Asking about People's Occupations (IV)	29
十六、问学习用品	Asking about Study Aids	31
十七、问专业	Asking about People's Fields of Study	33
十八、谈上课	A Conversation about Classes	35
十九、听录音	Listening to Recordings	37
二十、写汉字	Writing Chinese Characters	39
二十一、读报	Reading the Newspapers	41
二十二、借书	Borrowing Books	43
二十三、问日期	Asking about Dates	45
二十四、谈时间	A Conversation about Time	47
二十五、问路	Asking the Way	49
二十六、乘车	Taking a Bus	51
二十七、买票	Buying Tickets	53
二十八、打电话找朋友	Telephoning Friends	55
二十九、打电话要出租汽车	Telephoning for a Taxi	57
三十、寄信	Posting a Letter	59
三十一、寄包裹	Posting a Parcel	61
三十二、兑换外币	Foreign Currency Exchange	63

三十三、买水果	Buying Fruit	65
三十四、买糕点	Buying Cakes	67
三十五、买冷饮	Buying Cold Drinks	69
三十六、买衣服	Buying a Dress	71
三十七、买工艺品	Buying Handicraft	73
三十八、点菜	Ordering Dishes	75
三十九、吃烤鸭	Roast Duck	77
四 十、谈粤菜	A Conversation about Guangdong (Cantonese) Cuisine	79
四十一、在食堂	In the Canteen	81
四十二、谈季节	A Conversation about the Seasons	83
四十三、买书	Buying Books	85
四十四、买画儿	Buying Paintings	87
四十五、挂号	Getting Registered	89
四十六、看病	Seeing the Doctor	91
四十七、取药	Getting Medicine	93
四十八、祝贺生日	Birthday Wishes	95
四十九、看京剧	Going to the Beijing (Peking) Opera	97
五 十、看杂技	Watching Acrobatics	99
五十一、看歌舞	Going to a Song-and-Dance Performance	101
五十二、看电影	Seeing a Film	103
五十三、联欢会	A Get-together	105
五十四、打太极拳和练气功	Taijiquan and Qigong	107
五十五、看球赛	Watching Ball Games	109
五十六、游泳	Swimming	111
五十七、访问农民家庭	Visiting Peasant's Family	113
五十八、参观果园	Visiting an Orchard	115
五十九、参观“四季青”	Visiting Evergreen	117
六 十、参观画展	Visiting an Art Exhibition	119
六十一、参观工艺美术工厂	Visiting an Arts and Crafts Factory	121
六十二、春节	Spring Festival	123
六十三、元宵节	The Lantern Festival	125
六十四、端午节	The Dragon Boat Festival	127
六十五、中秋节	The Mid-Autumn Festival	129
六十六、预订车票	Booking Train Tickets	131
六十七、游览长城	Sight-seeing at the Great Wall	133
六十八、游览颐和园	Visiting the Summer Palace	135
六十九、游览故宫	Visiting the Palace Museum	137
七 十、在上海外滩	At the Banks of the Huangpu River	139

七十一、游览西安	Visiting Xi'an	141
七十二、游览黄山	Touring Huangshan	143
七十三、游览桂林	Touring Guilin	145
七十四、游览三峡	Touring the Yangzi Gorges	147
七十五、谒中山陵	Paying Respects at the Sun Yat-sen Mausoleum	149
七十六、游览西湖	Touring the West Lake	151
七十七、游览苏州园林	Touring Suzhou's Gardens	153
七十八、告别朋友	Bidding Farewell to Friends	155
七十九、告别宴会	A Farewell Banquet	157
八十、火车站送行	Seeing Someone off at the Railway Station.....	159
词汇总表.....		161
I 常见句型举例.....		176
II 常用词用法举例.....		187

一、问 候 (1)

Wèn hòu (1)

Greetings (I)

A: 你好!

Nǐ hǎo!

B: 你好!

Nǐ hǎo!

A: 你身体好吗?

Nǐ shēntǐ hǎo ma?

B: 很好。你呢?

Hěn hǎo. Nǐ ne?

A: 我也很好。谢谢。

Wǒ yě hěn hǎo. Xièxie.

B: 再见!

Zàijiàn!

A: 再见!

Zàijiàn!

A: Hello.

B: Hello.

A: How are you?

B: Fine, and you?

A: I'm fine, too. Thank you.

B: Good-bye!

A: Good-bye!



替 换 练 习

1. 你
您
老师
王先生
李同志 好!

2. 你 身 体
学 习
工 作 好吗?

3. 很
挺
非常 好。

生 词

1. 问候		wèn hòu	greeting
2. 你	(代)	nǐ	you
3. 好	(形)	hǎo	good
4. 身体	(名)	shēn tǐ	health
5. 吗	(助)	ma	<i>an unstressed particle used for interrogation</i>
6. 很	(副)	hěn	very
7. 呢	(助)	ne	<i>an unstressed particle used for interrogation</i>
8. 我	(代)	wǒ	I
9. 也	(副)	yě	too
10. 谢谢	(动)	xièxie	to thank
11. 再见	(动)	zàijiàn	goodbye; to see sb. again
12. 您	(代)	nín	you (a respectful form of address)
13. 老师	(名)	lǎoshī	teacher
14. 先生	(名)	xiānsheng	mister (Mr.)
15. 同志	(名)	tóngzhì	comrade
16. 学习	(名、动)	xuéxí	study; to study
17. 工作	(名、动)	gōngzuò	work; to work
18. 挺	(副)	tǐng	quite
19. 非常	(副)	fēicháng	extremely

二、问 候 (2)

Wèn hòu (2)

Greetings (II)

A: 你早!

Nǐ zǎo!

B: 你早!

Nǐ zǎo!

A: 你去哪儿?

Nǐ qù nǎr?

B: 我去教室。

Wǒ qù jiàoshì.

A: 你学习忙吗?

Nǐ xuéxí máng ma?

B: 不太忙。老师工作忙不忙?

Bú tài máng. Lǎoshī gōngzuò máng
bu máng?

A: 忙极了。

Máng jí le.

A: Good morning!

B: Good morning!

A: Where are you going?

B: I'm going to the classroom.

A: Are you busy with your studies?

B: Not very busy. What about you, teacher?

A: I'm extremely busy.



替 换 练 习

1. 我去

室	舍
堂	店
饭	局
商	行
邮	
银	

。

2. 你学习

忙	吗
忙	不
忙	忙
怎	样

？

3. (我学习)

不	太	忙
忙	极	了
非	常	忙

。

生 词

1. 早	(形)	zǎo	early; good morning
2. 去	(动)	qù	to go
3. 哪儿	(代)	nǎr	where
4. 教室	(名)	jiàoshì	classroom
5. 忙	(形)	máng	busy
6. 不	(副)	bù	not
7. 太	(副)	tài	too
8. 极	(副)	jí	extremely, very
9. 宿舍	(名)	sùshè	bedroom, dormitory
10. 食堂	(名)	shítáng	dining hall, canteen
11. 饭店	(名)	fàndiàn	restaurant
12. 商店	(名)	shāngdiàn	shop
13. 邮局	(名)	yóujú	post-office
14. 银行	(名)	yínháng	bank
15. 怎么样	(代)	zěnmeyàng	how is, how are
16. 了	(助)	le	an auxiliary particle

三、欢 迎

Huānyíng

Welcome



A: 欢迎大家! 一路上都好吗?
Huānyíng dàjiā! Yílùshang dōu hǎo
ma?

B: 很好。一切都很顺利。谢谢您。
Hěn hǎo. Yíqiè dōu hěn shùnlì.
Xièxie nín.

A: 你们累不累?
Nimen lèi bu lèi?

B: 不太累。谢谢您来接我们。
Bútàilèi. Xièxie nín lái jiē wǒmen.

A: 不客气。请上车吧!
Bú kèqì. Qǐng shàng chē ba!

A: Welcome, everybody!
Did you all have a nice jour-
ney?

B: Yes. Everything went
smoothly. Thank you.

A: Are you tired?

B: Not very. Thank you for
coming to meet us.

A: Don't mention it.
Please get in the car.

替 换 练 习

1. 欢迎

大家
您
你们
同学们

2. 谢谢

您
李校长
王老师
大家

来接我们。

3. (我们)

不太
不
很
非常

累。

生 词

1. 欢迎	(动)	huānyíng	to welcome
2. 大家	(代)	dàjiā	all, everybody
3. 一路上		yílùshang	all the way
4. 都	(副)	dōu	all
5. 一切	(代)	yíqiè	everything
6. 顺利	(形)	shùnlì	smooth
7. 你们	(代)	nǐmen	you
8. 累	(动)	lèi	be tired
9. 来	(动)	lái	to come
10. 接	(动)	jiē	to meet
11. 我们	(代)	wǒmen	we
12. 客气		kèqi	standing on ceremony
13. 请	(动)	qǐng	to please
14. 上	(动)	shàng	to get in, to get on
15. 车	(名)	chē	car, vehicle
16. 吧	(助)	ba	<i>an unstressed particle indicative of a certain mood, suggestion, assumption, etc.)</i>
17. 同学们	(名)	tóngxuémen	schoolmates, fellow students
18. 校长	(名)	xiàozhǎng	college president, principal

四、介 绍

Jièshào

Introductions

A: 你好。我来介绍一下，这位是格林小姐。

Nǐ hǎo. Wǒ lái jièshào yíxià, zhè wèi shì

Gélín xiǎojie.

B: 你好。格林小姐。

Nǐ hǎo. Gélín xiǎojie.

C: 你好!

Nǐ hǎo!

A: 这是我的学生刘芳。这是她的哥哥刘诚。

Zhè shì wǒ de xuésheng Liú Fāng. Zhè shì
tā de gēge Liú Chéng.

C: 你好。刘芳小姐。

Nǐ hǎo. Liú Fāng xiǎojie.

D: 见到你我很高兴。

Jiàndào nǐ wǒ hěn gāoxìng.

A: How do you do? Let me
introduce Miss Green.

B: How do you do, Miss Green?

C: How do you do?

A: This is my student, Liu Fang,
and this is her elder brother,
Liu Cheng.

C: How do you do, Miss Liu
Fang?

D: Very glad to meet you.

